Avant-propos

Les domaines d'investigation de l'acquisition et de la didactique des langues ne sont pas une *terra incognita*. Depuis de nombreuses années, les chercheurs – théoriciens et praticiens – abordent différents aspects du processus de l'appropriation des langues tout en contribuant à assurer à ce secteur de recherche un dynamisme frappant et multidirectionnel. Nous aurions beau chercher à rendre compte de la totalité des recherches entamées et menées dans ce champ expansif, de nouveaux problèmes surgissent, de nouveaux aspects appellent à être pris en compte, de nouvelles perspectives s'ouvrent... Il serait également vain de vouloir décrire l'ensemble des questions traitées, des méthodologies appliquées, des publics soumis à l'observation. Que ce volume nous serve d'exemple pour rapprocher au lecteur la multitude des problèmes préoccupant les jeunes chercheurs en acquisition et en didactique des langues. Qu'il serve aussi de preuve que, malgré l'intensité des recherches en cours, ceux qui débutent sur ce « chantier » – les jeunes chercheurs – trouvent sans cesse des zones d'investigation inexplorées et/ou peu connues. Qu'il témoigne enfin de l'originalité et de la maturité du débat entrepris par les jeunes que ces derniers alimentent avec des observations pertinentes et novatrices.

Ce numéro 3 de la série 12/15 rassemble les travaux de chercheurs jeunes, mais dans bien des cas confirmés en acquisition et en didactique des langues issus du milieu polonophone. Le texte d'orientation est en revanche rédigé par un chercheur expérimenté (Jolanta Zajac). Bien que les articles traitent de la même problématique – l'appropriation d'une langue étrangère en milieu guidé ou non-guidé par des polonophones –, ils cherchent à rendre compte de la complexité des opérations de l'apprenant qui se donne cette tâche de parvenir à communiquer avec les locuteurs des langues particulières. Dans la réalisation de celle-ci, consistant, entre autres, en prélèvement, traitement et stockage des informations variées, l'apprenant a beau éviter l'influence déterminante de sa langue maternelle et/ou des représentations métalinguistiques plus ou moins conscientes. C'est pourquoi les textes des jeunes chercheurs contenus dans ce volume sont orientés par un objectif suprême visant à démontrer que l'acquisition d'une langue suppose en même temps l'acquisition des connaissances et des compétences de diverse nature. Tout en étant un processus cognitif, l'appropriation d'une langue ne peut se réaliser que dans un contexte social et comportemental ce qui appelle simultanément l'appropriation d'un nouveau système de

savoirs et savoir-faire (linguistiques, socio-culturels, pragmatiques, professionnels, etc.) quel que soit le public (enfantin vs adulte, polonophone vs francophone, lycéen vs universitaire, etc.) et quel que soit le milieu (naturel vs institutionnel).

Vu la diversité des sujets abordés dans les douze textes qui suivent, nous laissons au lecteur le plaisir de les découvrir. Que le lecteur soit incité à la lecture de ces travaux qui s'organisent autour des problèmes originaux inséparables du processus acquisitionnel et/ou didactique et qui prétendent à répondre aux objectifs suivants :

- esquisser l'éventail des problèmes qui suscitent l'investissement des chercheurs en acquisition et en didactique des langues (Zajac) ;
- cerner le procès – sa spécificité et son rythme – de l'acquisition d'une langue étrangère (Wróblewska, Traczyńska, Kocjan) ou maternelle (Baran) ;
- élucider les points de divergence potentiels entre les langues en contact (Niestorowicz, Drozd) ;
- analyser le type et/ou le degré de maîtrise des compétences requises pour la résolution des tâches communicatives ordinaires (Kwiek, Zagdańska-Dudek), d'apprentissage (Deckert) ou professionnelles (Kozielska, Wasilewski) en langue étrangère dans le milieu scolaire et extrascolaire.

Tout en prenant part au débat qui est en cours en acquisition et en didactique des langues, les jeunes chercheurs – auteurs des textes de ce volume – indiquent en même temps les relations nouvelles qui se nouent (ou se noueront bientôt) avec des disciplines et des champs connexes.

Magdalena Sowa & Urszula Paprocka-Piotrowska

Lublin, le 2 juillet 2012.